

إلى آباء/أولياء أمور
الأطفال في الصفوف من الرابع إلى العاشر

المكان: بيرغن
2021.01.21

رقمكم المرجعي:

رقمنا المرجعي:
209/2879

دعوة للتلاميذ في المدرسة للمشاركة في استبيان حول التمر والصدقة والرفاهية - ربيع 2021

هذه رسالة معلومات لك/لكم بصفتك/بصفتكم أحد الوالدين / أولياء الأمور تفيد بأن جميع التلاميذ في الصفوف من الرابع إلى العاشر مدعوون للمشاركة في استطلاع حول التمر والصدقة والرفاهية في المدرسة.

رسالة المعلومات هذه هي أكثر شمولاً من ذي قبل. يرجع هذا إلى قانون البيانات الشخصية الجديد الذي دخل حيز التنفيذ في 20 يوليو 2018. وبهذا القانون، انضمت النرويج إلى لائحة الخصوصية للاتحاد الأوروبي، اللائحة العامة لحماية البيانات (GDPR).

الهدف

الدراسة هي جزء من عمل المدرسة لخلق بيئة مدرسية آمنة وجيدة لجميع التلاميذ في المدرسة بما يتماشى مع الفصل 9A من قانون التعليم. ستزود الدراسة المدرسة بمعلومات قيمة حول رفاهية التلاميذ وأمنهم في المدرسة. ستعطي أيضاً مؤشراً على مدى نجاح المدرسة في عملها لمكافحة التمر. إلى جانب هذا سيتم استخدام البيانات التي تم جمعها في الأبحاث المتعلقة بالتمر والبيئة المدرسية ، ولزيادة تطوير التدابير المحددة المدرجة في برنامج Olweus.

من المسؤول عن مشروع البحث؟

المسؤول عن المشروع هو مركز الأبحاث النرويجي (Norwegian Research Centre AS (NORCE) ، وهو أحد أكبر معاهد البحوث المستقلة في النرويج. يقع المشروع في قسم الصحة بالشركة ، NORCE Helse ، ومركز المعرفة الإقليمي للأطفال والمراهقين (RKBU Vest) هو المسؤول عن إجراء الدراسة.

تقوم RKBU Vest بإجراء البحوث وتقديم التعليم ونشر المعرفة التي ستساهم في تعزيز الصحة العقلية للأطفال والشباب. تعتبر المدرسة ساحة مهمة، وهي في الفئة المستهدفة لعمل المركز الهادف إلى منع واكتشاف والتعامل مع التمر والانتهاكات الأخرى بين الأطفال والشباب.

لماذا يطلب من طفلك المشاركة؟

في كل عام، يعرض على المدارس التي تطبق برنامج أوليوس *Olweusprogrammet* ضد التنمر والسلوك المعادي للمجتمع إجراء استبيان بين التلاميذ. هذا ينطبق على التلاميذ من قرابة 90 مدرسة ابتدائية من جميع أنحاء البلاد.

الغرض من برنامج أوليوس هو تقليل التنمر الموجود في مجموعة التلاميذ ، وكذلك منع حصول التنمر في المستقبل. يتطلب عمل منع التنمر في المدارس جهداً منهجياً طويل الأمد. وجزء مهم من هذا العمل هو متابعة التطور في كل مدرسة على حدة من خلال الاستبيانات السنوية التي يجيب عليها التلاميذ.

ماذا يعني أن يشارك طفلك؟

يتم إجراء الاستبيان خلال ساعات الدوام المدرسي. يستخدم التلاميذ أجهزة الكمبيوتر أو الأجهزة اللوحية عند الرد على أسئلة الاستبيان. يعتمد الوقت المستغرق لإكمال الاستبيان على العمر ومهارات القراءة للتلاميذ، ولكن بشكل عام يستغرق الرد على النموذج بأكمله ما بين 20 إلى 40 دقيقة.

لن يذكر طفلك اسمه أو أي معلومات شخصية أخرى يمكن التعرف عليها بشكل مباشر في الاستبيان. وعند تسجيل الدخول إلى الاستبيان، سيطلب من طفلك فقط ذكر نوع الجنس والصف واسم المدرسة.

يتلقى التلاميذ إرشادات من المعلم قبل أن يبدأوا في الرد على الاستبيان. يحتوي النموذج على أسئلة حول الرفاهية في المدرسة، وعدد الأصدقاء في الصف ، وتواتر حدوث التنمر بين التلاميذ. هناك أسئلة حول أشكال مختلفة من التنمر مثل استخدام كلمات وألقاب قبيحة، وإقصاء شخص ما من اللعب أو الأنشطة الأخرى، ونشر الأكاذيب والركل والدفع والضرب وتدمير ممتلكات الآخرين. بالإضافة إلى ذلك، ستكشف الدراسة عن مكان حدوث الأحداث السلبية في منطقة المدرسة، وما إذا كان التلاميذ قد أخبروا، على سبيل المثال الآباء والمعلمين والأشقاء والأصدقاء عن هذه الأحداث. يمكن رؤية الاستبيان على موقع RKBU Vest : <https://www.norceresearch.no/rkbu-vest-regionalt-kunnskapssenter-for-barn-og-unge/sporreundersokelsen>

يحصل التلاميذ في الصف الرابع على عدد أقل من الأسئلة مقارنة بالتلاميذ في الصفوف من الخامس إلى العاشر.

المشاركة طوعية

يقرر طفلك بنفسه، بالتشاور معك/معكم كأحد الوالدين / كأولياء الأمور ما إذا كان سيرد على الاستبيان أم لا. يمكنك/بممكنكم بصفتك/بصفتكم أحد الوالدين / أولياء أمور التلميذ الاتصال بالمدرسة إذا كنت/كنتم لا تريد/تريدون أن يشارك طفلك. ليس من الضروري تبرير عدم مشاركة الطفل. ويمكن أيضاً لطفلك أن ينسحب من الاستبيان بعد بدئه.

عادةً ما يُعرض على التلاميذ الذين لا يشاركون في الاستبيان القيام بعمل مدرسي خلال فترة إجراء الاستبيان، ولكن المدارس نفسها هي التي تقرر ما هي الطريقة الأفضل لترتيب ذلك.

خصوصية التلاميذ - كيف نقوم بتخزين واستخدام المعلومات من الاستبيان

ستستخدم RKBU Vest المعلومات التي تم جمعها عن التلاميذ فقط للأغراض التي تطرقنا لها في هذه الرسالة. نحن نتعامل مع المعلومات بسرية ووفقاً للوائح الخصوصية.

تستخدم RKBV Vest نيتشياما (جامعة أوسلو) كمنصة لجمع البيانات. عندما تكمل مدرسة ما الاستبيان، يتم إرسال تقرير موحد لها بعد أن تتأكد RKBV Vest من عدم إمكانية التعرف على التلاميذ بشكل غير مباشر.

لا يرتبط البحث ببيانات من مدارس فردية، ولكنه يستخدم النتائج الإجمالية للعديد من المدارس. لن يتم نشر أي نتائج من المدارس الفردية. لن يتم التعرف على إجابات التلاميذ الفرديين في المنشورات أو أنواع النشر الأخرى.

ماذا يحدث للمعلومات التي تم جمعها؟

يتم تخزين البيانات التي تم جمعها من الاستبيانات السنوية على خادم مأمون اسمه خدمات التخزين الآمن للبيانات Tjenester for sikker datalagring (TSD)، والخادم هذا تديره جامعة أوسلو التي أبرمت NORCE AS اتفاقية معها. تم بناء هذا الخادم على أساس معيار أمن المعلومات في قطاع الصحة والرعاية (المعيار Normen) الذي يضمن حماية أمن المعلومات فيما يتعلق بالسرية والنزاهة وإمكانية الوصول. يتم استبدال اسم المدرسة برقم في ملف البيانات، وقد تم إنشاء مفتاح للربط على مستوى المدرسة لهذا الغرض. يتم أيضًا تخزين مفتاح الربط على نفس الخادم الآمن. فقط عدد قليل من الموظفين في RKBV Vest يمكنهم الوصول إلى الخادم الآمن، وجميعهم يخضعون لواجب السرية.

سيتم استخدام البيانات في تقارير المدرسة الفردية حتى يتمكنوا من متابعة التدابير المتعلقة بكيفية تطور مشكلة التنمر بمرور الوقت. في العمل البحثي لدى RKBV Vest، نحن مهتمون بمعرفة مثل هذا التطور في جميع المدارس التي تطبق برنامج Olweus، حتى تتمكن من قول شيء ما حول تأثير البرنامج على التنمر في المدارس.

حقوق المشاركين في المشروع

يمنح تشريع الخصوصية أولئك الذين يشاركون في الاستبيانات عددًا من الحقوق (راجع المادة 12-22). يقع على عاتق RKBV Vest واجب إبلاغ المشاركين في المشروع بمعالجة البيانات الشخصية وتسهيل قيامهم بممارسة حقوقهم:

- تكوين نظرة عن المعلومات الشخصية التي يتم تسجيلها عن التلميذ
- تصحيح المعلومات الشخصية عن التلميذ
- حذف المعلومات الشخصية عن التلميذ
- الحصول على نسخة من المعلومات الشخصية الخاصة بالتلميذ
- إرسال شكوى إلى محقق شكاوى الخصوصية أو مفتشية البيانات حول معالجة البيانات الشخصية

تنطبق الحقوق طالما تتم معالجة البيانات الشخصية، وعندما يكون من الممكن تحديد هوية التلميذ المسجل بطريقة آمنة. في هذا المشروع، لا يتم تسجيل التلاميذ بمعلومات تعريفية مباشرة مثل الاسم أو رقم التعريف الشخصي. يتم فقط تسجيل معلومات عن الخلفية مثل اسم المدرسة والصف والجنس. كقاعدة عامة، هذا يعني أنه لا يمكن التعرف على الردود من التلاميذ الفرديين. إذا اتضح أنه من الممكن تحديد إجابة كل تلميذ على حدة، فسنساعد في الوفاء بحقوق التلميذ التي تم ذكرها أعلاه.

ما الذي يمنحنا الحق في معالجة البيانات الشخصية الخاصة بطفلك؟
بالنيابة عن NORCE AS، قيمت خدمة بيانات العلوم الاجتماعية الوطنية Nasjonal Samfunnsvitenskapelig (NSD) Datatjeneste أن معالجة البيانات الشخصية في هذا المشروع تتوافق مع لوائح الخصوصية.

هل تريد الحصول على مزيد من المعلومات؟
لمزيد من المعلومات يمكنك الاتصال بـ:

- مديرة المشروع آن ماريتا ميلدي Anne Marita Milde في NORCE Helse ،RKBU Vest
بريد إلكتروني: anmi@norceresearch.no هاتف: 932 32 728
- كبير المستشارين سيسيليه ماريا فييلباك Cecilie Marie Fjellbakk من NORCE Helse ،RKBU Vest
بريد إلكتروني: olweusprogrammet@norceresearch.no هاتف: 56 10 72 23
- المركز النرويجي لبيانات الأبحاث AS Norsk senter for forskningsdata
بريد إلكتروني: personverntjenester@nsd.no هاتف: 55 58 21 17
- مسؤول حماية البيانات لدى NORCE AS
بريد إلكتروني: personvernombud@norceresearch.no

مع خالص التحيات

أنى ماريتا ميلدي Anne Marita Milde



Dr. psychol
رئيسة المشروع/باحثة
RKBU Vest
NORCE

آن هايدي نب Ann Heidi Nebb



رئيسة المركز / اختصاصية علم النفس
RKBU Vest
NORCE